Porównanie tłumaczeń Jana 10:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I inne owce mam, co nie są z ― dziedzińca tego. I te trzeba Mi przyprowadzić, i ― głosu Mego będą słuchać, i stanie się jedne stado, [i] jeden pasterz. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I inne owce mam które nie jest są z zagrody tej i te mi trzeba przyprowadzić i głosu mojego będą słuchać i stanie się jedno stado jeden pasterz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mam też inne owce, które nie są z tej zagrody;\* te również muszę przyprowadzić, i będą słuchać mojego głosu, i powstanie jedno stado,\*\* jeden pasterz.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I inne owce mam, które nie (są) z dziedzińca tego. I tamte trzeba mi poprowadzić, i głosu mego słuchać będą, i stanie się jedna trzoda, jeden pasterz. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I inne owce mam które nie jest (są) z zagrody tej i te mi trzeba przyprowadzić i głosu mojego będą słuchać i stanie się jedno stado jeden pasterz |

1. 1) <x>290 56:8</x>; <x>510 11:18</x>; <x>560 2:12</x>; <x>560 3:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 11:52</x>; <x>500 17:21</x>; <x>560 2:13-16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>330 34:23</x>; <x>330 37:24</x>; <x>670 2:25</x> [↑](#footnote-ref-4)